이중언어 정책과 상업적 자산으로서의 만다린

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

1979년 9월 7일 저녁, 리콴유 총리는 싱가포르 컨퍼런스홀에서 한 캠페인을 시작했습니다. 그가 던진 첫 문장은 언어 정책의 문제를 가계 예산의 언어로 제시했습니다. "중국계 싱가포르인은 딜레마에 직면해 있습니다." 그는 이렇게 말했습니다. 그들이 쓰는 중국어는 열두 개가 넘는 방언으로 나뉘어 있었고, 가정에서는 방언을 쓰고 학교에서는 영어와 만다린을 배우는 자녀들은 두 언어에 방언까지 감당하는 경우가 드물었습니다. 그는 마찬가지로 평이한 판단으로 연설을 마쳤습니다. "논리적으로는 결정이 자명합니다. 감정적으로는 선택이 고통스럽습니다."[1] 그날 저녁 시작된 캠페인은 지금도 계속되고 있습니다. 이 캠페인은 그에 앞서 시행된 이중언어 교육 정책과 더불어 두 세대 만에 싱가포르 가정에서 쓰는 언어를 바꾸어 놓았습니다.

이 장은 그 정책과 경제적 의미를 살펴봅니다. 앞 장에서는 영어가 어떻게 정부, 법, 비즈니스의 업무 언어가 되었는지를 보았습니다. 이 장은 그 체제의 두 번째 요소로 넘어갑니다. 모든 학생이 "모국어"도 함께 공부해야 한다는 요건, 중국어 방언의 만다린으로의 대체, 공용어로서 말레이어와 타밀어가 차지하는 위치, 그리고 그 결과 형성된 언어 능력을 금융중심지가 활용해 온 방식이

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

그것입니다. 이 장은 만다린을 상업적 자산으로 다루며, 그것이 어떤 종류의 자산인지, 어떻게 구축되었는지, 그 한계는 어디에 있는지를 묻습니다. 무역, 투자, 가족 자산을 포함한 중국과의 관계 그 자체는 제I편 제II장에서 다루며, 이 장은 그 장을 참조합니다.

제네바에 관한 자매 도서의 제J편은 프랑스어를 금융중심지의 인프라로 설명합니다. 즉 법의 언어이자, 수억 명의 화자로 이루어진 시장의 언어이며, 프랑스어, 독일어, 영어 사이에 자리한 도시의 언어라는 것입니다.[2] 제네바는 자신의 언어를 물려받았습니다. 싱가포르는 자신의 언어들을 선택하고, 각 언어에 기능을 부여했으며, 반세기에 걸쳐 그 언어들을 가르쳤습니다. 이 장 끝의 비교는 다른 언어를 쓰는 고객으로 먹고사는 금융중심지에 각 접근 방식이 어떤 비용을 치르게 하고 무엇을 가져다주는지를 보여 줍니다.

핵심 요약

싱가포르는 1966년 모든 학교에서 제2언어를 필수로 지정했습니다. 1987년부터 영어가 학교 체계 전체의 제1언어가 되었고, 만다린, 말레이어 또는 타밀어가 "모국어"로 교육되었습니다. 1979년 9월 7일 시작된 표준중국어 사용 운동(Speak Mandarin Campaign)은 십여 개의 중국어 방언을 만다린으로 대체하는 것을 목표로 했으며, 1981년부터 방언 방송 제한으로 뒷받침되었습니다. 중국계 초등학교 1학년 학생 중 가정에서 주로 만다린을 쓰는 비율은 1980년 26%에서 1989년 69%로 증가한 반면, 방언 사용 가정 출신 비율은 64%에서 7%로 떨어졌습니다. 2020년 인구조사에서 영어는 거주자의 48.3%가 가정에서 가장 자주 사용하는 언어로서 29.9%의 만다린을 앞질렀습니다. 다만 영어를 쓰는 가구 대부분은 여전히 제2언어를 함께 사용합니다. 만다린은 1990년대 이후 싱가포르에 중국으로 가는 가교 역할을 해 왔습니다. 그러나 이중언어 정책은 영어에 강하고 제2언어의 깊이는 고르지 않은 인구를 만들어 냈습니다. 이 자산에 끊임없는 관리가 필요한 이유가 여기에 있습니다.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

주

1. Lee Kuan Yew, Address at the opening ceremony of the “Promote the Use of Mandarin” campaign, Singapore Conference Hall, 1979년 9월 7일, National Archives of Singapore, 문서 lky19790907, 1면: “Chinese Singaporeans face a dilemma. The Chinese we speak is divided up among more than twelve dialects. Children at home speak dialect; in school they learn English and Mandarin.”; Lee Kuan Yew, 위 1979년 9월 7일 연설, 4면. ↩
2. Ressos, *Genève, place financière internationale*, partie J, chapitres I à III (« La langue française comme infrastructure », « La Francophonie comme marché », « Genève entre le français, l’anglais et l’allemand »). ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.